

видѣ: фигура была у нихъ человѣческая, по четыре лица у 6.
 важдаго и четыре крыла у каждаго изъ нихъ ¹⁾; ноги у 7.
 нихъ были прямыя, а подошвы ²⁾ ногъ ихъ закруглен-
 ныя ³⁾ и блестящія на подобіе мѣди полированной; и руки 8.
 человѣческія выходили изъ-подъ крыльевъ ихъ на четы-
 рехъ сторонахъ у нихъ; также и лицъ и крыльевъ у нихъ
 было по четыре, причемъ крылья ихъ были соединены 9.
 по два. Онѣ не оборачивались при хожденіи, и одна-
 кожъ каждое шло лицомъ впередъ. Лица ихъ были по- 10.
 добны лицу человѣческому съ лицомъ льва на правой
 сторонѣ у всѣхъ четырехъ, съ лицомъ вола на
 лѣвой сторонѣ у всѣхъ четырехъ и съ лицомъ
 орла у всѣхъ четырехъ. Таковы лица ихъ. Крылья 11.
 ихъ были раздѣлены вверху; каждыя два были прино-
 ровлены одно къ другому, и два покрывали тѣло ихъ.
 Каждое шло лицомъ впередъ; куда направлялъ ихъ вѣ- 12.

¹⁾ Въ Халд. пар. число лицъ берется въ квадрагѣ четырехъ: 16 у каждаго изъ *chajoth*, а число крыльевъ въ кубѣ: 64 у каждаго.

²⁾ LXX καὶ πτερωτοὶ οἱ πόδες αὐτῶν, *пернаты ноги ихъ* (вмѣсто *רַגְלֵי* читали *רַגְלֵי*),

³⁾ По нынѣшнему мазоретскому чтенію: *какъ подошва ноги тельца* *כַּבֶּרֶךְ רַגְלֵי עֵגֶל*. Такое внесеніе новаго элемента изъ образа *тельца* непонятно въ настоящемъ случаѣ: кажется, что послѣднее слово мазорегы пунктировали, поддѣлываясь подъ знаки сосѣдняго слова, такимъ образомъ понятіе *телецъ* явилось здѣсь совершенно случайно. LXX считали это слово тождественнымъ съ арабскимъ *ladjala* *festinare* и перевели: καὶ ἑλαφραί αἱ πτέρυγες (вмѣсто *כַּבֶּרֶךְ* читали *כַּנְךְ*) αὐτῶν, въ слав. *и легка крыла ихъ*. Мы читаемъ по Халд. переводу *עָגֹל* *круглый*, которому слѣдуетъ Лютеръ: *wie runde Füße*.

13. теръ они шли, не оборачиваясь на ходу. Между Существами ¹⁾ этими какъ бы угли огненные, горѣли какъ факелы, переходя съ мѣста на мѣсто между Существами. Огонь давалъ зарево и изъ огня выходили молніи, а Существа эти бѣгали взадъ и впередъ, имѣи видъ испуганныхъ ²⁾.
15. Я продолжалъ разсматривать эти Существа, — и вотъ по четыремъ сторонамъ при Существахъ на землѣ по одному колесу ³⁾. Видъ колесъ и устройство ихъ были подобны тарышу ⁴⁾ и фигура была одинакова

¹⁾ По мазор. чтенію: *образъ существъ*. Мы слѣдуемъ LXX, читавшимъ не רמזות אלהים въ срединѣ *chajoth*.

²⁾ רמזות темное слово, больше не встрѣчающееся въ Библии. LXX, можетъ быть именно по темнотѣ этого слова, совсѣмъ опустили 14 стихъ, а у Θεодот. это слово оставлено собственнымъ именемъ: $\omega\varsigma \epsilon\dot{\iota}\delta\omicron\varsigma \tau\acute{\eta} \text{Βεζέχ}$ какъ видѣніе *Везека*. Изъ разныхъ объясненій этого слова мы остановились на снесеніи его съ арабскимъ словомъ *башака*, не правильно впрочемъ переведеннымъ у Евальда *коршунъ*; по арабск. лексикону Фрейтагіа *башака* значитъ *застынутого бурей и измученнаго* (путешественника). Эта мысль какъ нельзя болѣе соотвѣтствуетъ положенію таинственныхъ существъ Іезекіиля, носимыхъ бурей съ мѣста на мѣсто. Въ смыслѣ разбѣянія *dispersionis* переводится это слово и у раввиновъ (Букст. Lexic. 1, 152).

³⁾ Это видѣніе колесъ при Существахъ напоминаетъ описаніе подставъ храма Соломона, представлявшихъ подобіе колесницъ, на стѣнкахъ которыхъ были изображены львы, воли и Херувимы, которые внизу стояли на 4 колесахъ (3 Цар. 7, 28—34).

⁴⁾ Драгоцѣнный камень, вывозимый изъ Испаніи, называвшейся этимъ именемъ. LXX оставляютъ въ настоящемъ случаѣ еврейское слово безъ перевода θαρσείας , но въ другихъ мѣстахъ переводятъ чрезъ *хризолитъ*, т. е. топазъ. Таргумы переводятъ: *krum jama*, а по объясненію талмуда (Berach. 1) *krum* есть *плыща, живущая въ долинахъ моря и при*

у всѣхъ четырехъ; видѣ ихъ и устройство ихъ таковы, что колесо какъ бы было въ колесѣ. При движеніи онѣ 17. ходили во всѣ четыре стороны, не оборачиваясь на ходу. Ободы ихъ, имѣвшіе высоту ужасающую, и ко- 18. сяки ихъ были устьяны очами кругомъ у всѣхъ четырехъ. Когда двигались Существа, двигались и колеса 19. при нихъ; когда поднимались Существа съ земли, поднимались и колеса. Куда направлялъ вѣтеръ ¹⁾, они шли, 20. куда бы ни направлялъ вѣтеръ, и колеса носились за одно съ ними, потому что духъ Существовъ ²⁾ былъ въ колесахъ. Тѣ шли, шли и онѣ; остапавливались тѣ, остапавлива- 21. лись и онѣ; тѣ поднимались съ земли, поднимались и колеса за одно съ ними, потому что духъ Существовъ былъ въ колесахъ. Надъ головами этихъ Существовъ было по- 22. добіе тверди, какъ страшная ледяная кора ³⁾, простертая надъ головами ихъ въ высотѣ. Подъ твердію 23. крылья ихъ парили стуча ⁴⁾ другъ о друга; кромѣ

свѣтъ солнца блистающая переливными цепями; изъ этого сказанія нужно заключить, что таршинъ былъ морской камень съ отливомъ. Иеронимъ, на основаніи этого сказанія, переводитъ таршинъ просто: тиге.

¹⁾ LXX: ἢ ἄν ἤν ἡ νεφέλη ἐκεῖ τὸ πνεῦμα, въ слав. *идьже аще бже облакъ, тамо бже и духъ...* Слово νεφέλη здѣсь лишняя глосса.

²⁾ Не *духъ жизни*, какъ многіе переводятъ, а духъ *chajoth*. Въ первомъ смыслѣ стояло бы חַיִּים, а не חַיִּת.

³⁾ חַרְרָא значить *морозъ* и *ледъ* Іов. 37, 10. 38, 29 и пр. и потомъ *кристалъ*, такъ какъ, по вѣрованію древнихъ, кристалъ раждается отъ холода (Plin. Hist. nat. L. XXXVII, 2).

⁴⁾ По нынѣшнему мазор. чтенію мысль довольно темна: *крылья были прямы одно къ другому*. Вслѣдъ за LXX, мы вмѣсто חַרְרָא читаемъ חַרְרָא какъ въ 3, 13.

- того, два крыла у каждого покрывали *лица* ихъ, и два
 24. крыла покрывали тѣла ихъ. Я слышалъ шумъ крыльевъ
 ихъ, подобный шуму водъ большихъ, грому Всемогу-
 щаго, когда онѣ ходили, и подобный говору толпы,
 шуму стана, когда онѣ стояли, опустивши крылья
 25, свои.—И вотъ послышался голосъ сверху тверди, что
 надъ головами ихъ, между тѣмъ какъ онѣ стали, опу-
 26. стивши крылья свои. Тамъ вверху тверди, что надъ
 головами ихъ, по виду какъ камень сапфира, было
 нѣчто подобное престолу, и на этомъ подобіи престола
 27. какъ бы фигура чловѣка въ высотѣ. Я усмотрѣлъ
 видъ золотистой мѣди, выглядѣвшей какъ огонь съ за-
 ревомъ около него кругомъ, какъ выше того, что ка-
 залось были чресла Его, такъ и ниже того, что каза-
 лось были чресла Его. Я увидѣлъ подобіе огня и от-
 28. свѣтъ около него кругомъ; въ видѣ дуги, которая бы-
 ваетъ въ облакѣ во время дождя, отражался отсвѣтъ
 его кругомъ. Таковъ былъ видъ подобія Славы Божіей.

Гл. II. Видя это, я палъ на лице свое и услышалъ го-
 1. лось говорящаго ко мнѣ словами: «сынъ чловѣческій »!

¹⁾ Арамейское и персидское выраженіе, встрѣчающееся у Іезекииля, Даниила и въ Новомъ Заветѣ и служащее къ ближайшему опредѣленію *отдѣльнаго недѣлимаго* (Aust. Lehrb. d. Hebr. Spr. von Ewald. S. 396. 6 Ausg.). Въ сирскомъ языкѣ это выраженіе такъ общеупотребительно, что въ сирскомъ переводѣ Н. З. слова 1 Кор. 15, 45 *Адамъ первый чловѣкъ* переведены *Адамъ первый сынъ чловѣческій*, т. е. первое недѣлимое чловѣческаго рода.

стань на ноги свои, Я хочу говорить съ тобою».

И нашелъ на меня духъ, когда Онъ говорилъ ко' 2.
мнѣ ¹⁾ и поставилъ меня на ноги, и я услышалъ го-
ворящего ко мнѣ. И сказалъ Онъ ко мнѣ: «Сынъ 3.
человѣческій! посылаю Я тебя къ сынамъ ²⁾ израилевымъ •

Къ людямъ мятежнымъ, мятущимся противъ Меня,

Которые, какъ и отцы ихъ, противились Мнѣ

До самаго дня сего;

Къ людямъ грубаго чела и жесткаго сердца, 4.

Къ нимъ Я посылаю тебя ³⁾,

Чтобы ты говорилъ къ нимъ:

«Такъ говоритъ Господь Іегова» ⁴⁾.

А они послушаются ли, заупрямятся ли ⁵⁾ 5.

(Потому что племя непокорное они)

Но пусть знаютъ, что пророкъ былъ среди ихъ.

И ты, сынъ человѣческій! не бойся ихъ 6.

И угрозы ихъ. Не бойся,

Что крапива и тернъ кругомъ тебя ⁶⁾;

¹⁾ Въмѣсто словъ: «когда Онъ говорилъ ко мнѣ» у LXX стоятъ слова перенесенныя съ 3, 14: ἀνέλαβε με καὶ ἐγῆρε με, въ слав. *взя мя и воздвиже мя*.

²⁾ У LXX πρὸς τὸν οἶκον Ισραήλ, они читали ג.ב.

³⁾ Первой половины 4 ст. не было у LXX.

⁴⁾ Обыкновенная начальная формула пророческихъ обращеній къ народу.

⁵⁾ LXX: ἢ πτοηθῶσι, *убоятся ли* т. е. читали אָדָרְתִּי. Тоже и въ ст. 7.

⁶⁾ У XXL иначе: διότι παριστρήσονται καὶ ἐπισυστήσονται ἐπὶ

- Что среди скорпіоновъ тебѣ приходится жить ¹⁾.
 Угрозы ихъ не бойся
 И не страшись присутствія ихъ,
 Этого племени непокорнаго.
7. Ты выскажи слова Мои къ нимъ;
 Послушаются ли они или будутъ упрямыми,—
 Какъ всегда они были непокорны,—
8. Но ты, о сынъ человеческій!
 Слушай, что Я говорю къ тебѣ,
 Не упрямься какъ это племя непокорное,
 Раскрой уста свои и съѣшь, что Я даю тебѣ».
9. Смотрю, и вотъ рука протянута ко мнѣ, и вотъ въ
 ней свитокъ писчей ²⁾, который Онъ и развернулъ
10. передо мною. Онъ былъ исписанъ съ-лица и на обо-
 ротѣ ³⁾ и написаны на немъ все плачевныя пѣсни,

σὲ κ'ὕχλω, въ слав. *зане разсвирѣпляютъ и обыдутъ тя окрестъ*. Въмѣсто **ספר** читали **ספרי**, а **ספרי** считали прич. глагола **ספד**, *ag-gere*, *accumulare*.

¹⁾ Приточныя выраженія. У Арабовъ доселѣ извѣстна пословица: *онъ неуживчивъ съ скорпіона*

²⁾ Въмѣсто: *свитокъ писчей* у LXX переведено: *κεφαλὴς βιβλίου глава книги*. Въ объясненіе этого перевода одни полагаютъ, что слово *κεφαλὴς* въ настоящемъ случаѣ LXX производили отъ еврейскаго *kepel*, *διπλῶμα*, а другіе—что *κεφαλὴς* обозначаетъ деревянные шары, которые обыкновенно придѣлывались къ верхней сторонѣ свитка, представлявшаго такимъ образомъ видъ колонны съ капителью.

³⁾ Обыкновенно писали только на внутренней сторонѣ свитка, и если не ставало мѣста внутри, переводили на наружную сторону.



жалостныя и скорбныя. И сказалъ Онъ ко мнѣ: Гл. III.
съѣшь что предлагается тебѣ ¹⁾, съѣшь свитокъ 1.
этотъ и иди, говори къ дому Израилеву. Я раскрылъ 2.
уста свои и Онъ далъ мнѣ съѣсть свитокъ этотъ 3.
и сказалъ ко мнѣ: «чрево свое наитай и утробу
свою наполни свиткомъ этимъ, который Я даю тебѣ».
И я съѣлъ его, и онъ показался устамъ моимъ какъ
медъ сладкимъ.

И сказалъ ко мнѣ: сынъ человѣческій! иди къ 4.
дому Израилеву

И говори со словъ моихъ къ нимъ.

Ты посылаешься къ дому Израилеву, не къ 5.
народу

Съ темнымъ словомъ и труднымъ языкомъ ²⁾;
Не къ народамъ многимъ съ темнымъ словомъ 6.
и труднымъ языкомъ ³⁾,

Рѣчи которыхъ ты не понимаешь.

Клянусь, еслибы къ нимъ Я послалъ тебя

Они послушали бы тебя.

7. А изъ дома Израилева не захотятъ слушать тебя,
Потому что они не хотятъ слушать Меня

1) Словъ: съѣшь что предлагается тебѣ нѣтъ у LXX. Она дѣйстви-
тельно похожа на вставочную глоссу.

2) Последнихъ двухъ словъ нѣтъ у LXX.

3) У LXX въ видѣ глоссы здѣсь прибавлены лишнія слова: ἄλλο-
γλώσσας καὶ σιβάρης τῇ γλώσσῃ ἔντας, въ слав. инопльчивымъ и тяж-
кимъ языкомъ сущимъ.



Потому что весь домъ Израилевъ—

Это каменные лбы и грубые сердца.

8. Но вотъ Я сдѣлаю лице твое непреклоннымъ
болѣе чѣмъ лица ихъ

И чело твое твердымъ болѣе чѣмъ лбы ихъ,

9. Какъ алмазъ ¹⁾, который тверже скалы, Я сдѣ-
лаю лице твое.

Не бойся ихъ и не страшись присутствія ихъ,
Этого племени непокорнаго.

10. И сказалъ ко мнѣ:

О, сынъ человѣческій! всѣ слова мои, которые
Я скажу тебѣ,

Сложи въ сердце твое и прими ушами твоими

11. Иди къ плѣнникамъ, къ сынамъ народа Моего,
Уговаривай ихъ и скажи къ нимъ:

«Такъ говоритъ Господь Іегова»

Захотятъ ли они слушаться или будутъ упря-
миться.

12. Тогда унесъ меня духъ и я слышалъ за собою ве-
ликій громовый возгласъ: «благословенна слава Іе-

13. говы на мѣстѣ Его» и шумъ крыльевъ Существовъ,
стучащихъ одно о другое и шумъ колесъ соединен-
ныхъ съ ними и звукъ грома большаго. По духъ 14.

¹⁾ У LXX: $\delta\iota\alpha\ \pi\alpha\nu\tau\omicron\varsigma$, т. е. читали שמיר שמירъ вмѣсто $\alpha\lambda\mu\alpha\delta$.
Впрочемъ $\delta\iota\alpha\ \pi\alpha\nu\tau\omicron\varsigma$ могло быть поставлено по ошибкѣ вмѣсто $\acute{\alpha}\delta\acute{\alpha}\mu\alpha\varsigma$,
алмазъ.

охватилъ и уносилъ меня, и я шелъ смущенный ¹⁾ въ волненіи духа моего, и рука Іеговы тяготѣла на мнѣ. Пришедши къ плѣнникамъ въ Тель-Авивъ ²⁾, жившимъ 15. на рѣкѣ Ховаръ, я привѣтствовалъ ³⁾ жившихъ тамъ и прожилъ тамъ семь дней безвыходно среди ихъ.

Но вотъ, по прошествіи семи дней было слово 16. Іеговы ко мнѣ такое:

О, сынъ человѣческій! стражемъ Я поставилъ тебя 17.

надъ домомъ Израиля

Чтобы ты, слыша изъ устъ Моихъ слово,

Предостерегалъ ихъ отъ Меня.

Когда Я говорю нечестивому: «ты смертію умрешь» 18.

И ты не предостережешь его и не скажешь ничего,

Чтобы предостеречь нечестиваго отъ пути его дурнаго, чтобы ему остаться въ живыхъ;

То нечестивый въ винѣ своей умереть

А кровь его отъ тебя Я востребую.

Но если ты предостерегалъ нечестиваго, 19.

И онъ не обратился отъ нечестія своего

И отъ пути своего дурнаго;

¹⁾ Слова *смущенный* LXX не передаютъ.

²⁾ Тель-Авивъ или Thallaba на Анвилловой картѣ Тигра и Ефрата лежатъ между 36 и 37° шир. и 53 и 54° долг. LXX въ словахъ Тель Авивъ не видѣли собственнаго имени, но первое производили отъ תָּלָה sublimis, μετέωρος, а вмѣсто אָבִיב читали סָבִיב περιῆλθον, обошелъ крутомъ.

³⁾ Читаемъ по K'tib אָשַׁר отъ אָשַׁר, *подойти къ кому, привѣтствовать*. По Q'ri אָשַׁב *жилъ, сидѣлъ*, такъ и LXX.

То онъ въ винѣ своей умереть,

А ты спасешь душу свою.

20. Или, если совратится праведникъ отъ правды своей и сдѣлаетъ преступленіе, Когда Я представляю преткновеніе ¹⁾ на пути его; То онъ умереть потому что ты не предостерегъ его, Что чрезъ грѣхъ свой онъ можетъ умереть, И не вспомнится правда его, которой онъ слѣдовалъ,

А кровь его отъ тебя Я востребую.

21. Но если ты предостерегалъ праведника, Чтобы онъ какъ праведникъ не грѣшилъ, И онъ не будетъ грѣшить; То онъ останется въ живыхъ, потому что былъ предостереженъ, И ты спасешь душу свою.

II. ²⁾

22. И была на мнѣ тамъ рука Іеговы и сказалъ Онъ ко мнѣ:

¹⁾ У LXX βασιλος испытаніе, пробу.

²⁾ Не смотря на то, что Іезкииль началъ свое пророческое служеніе въ Вавилонѣ, первое пророчественное слово его, какъ истиннаго израильтянина, обращено къ его злосчастному отечеству. Когда еще у Халдеевъ не было и намѣренія разрушать Іерусалимъ, въ мирный пятый годъ царствованія Седекіи, не только предсказываетъ разрушеніе Іерусалима, но и старается приучить къ этой мысли вавилонскихъ плѣнниковъ, возлагавшихъ надежды на скорое возвращеніе въ Іудею; для этой цѣли пророкъ чертитъ карту Іерусалима на камнѣ и въ глазахъ народа символи-



«Встань, выйди на долину
Тамъ Я буду говорить съ тобою».

И всталъ я и вышелъ на долину, и вотъ тамъ 23.
стоитъ слава Іеговы, подобная славѣ, которую я ви-
дѣлъ на рѣкѣ Ховаръ, и я палъ на лице свое. И на- 24.
шелъ на меня духъ и поднялъ меня на ноги и гово-
рилъ со мною и сказалъ мнѣ:

Иди, заключись въ домъ твоимъ.

И ты, о сынъ человѣческій! 25.

Вотъ наложить на тебя узы

И свяжутъ тебя ими,

Чтобы ты не выходилъ между нихъ.

И языкъ твой Я прилѣплю къ челюсти твоей 26.

Чтобы ты былъ безгласенъ и не былъ для нихъ
учителемъ,

Потому что племя непокорное они.

А когда Я буду говорить съ тобою, открою 27.

уста твои

Чтобы ты сказалъ къ нимъ: «такъ говорить
Господь Іегова».

чески изображаетъ его осажденіе (4, 1—3). За тѣмъ другимъ символомъ (4, 4—17) пророкъ изображаетъ исторію несчастія царствъ израильскаго и іудейскаго, приведшую къ разоренію Іерусалима. Наконецъ третій символъ (гл. 5, представляетъ самый образъ гибели народа. Въ сильныхъ выраженіяхъ, къ которымъ Іезекіиль прибѣгаетъ сразу, безъ предварительной подготовки, какая замѣтна у Іереміи, ясно видно лице, опытомъ узнавшее, что способны сдѣлать вавилонскіе завоеватели съ побѣжденными.



Кто хочет слушать пусть слушаетъ, а кто упря-
мится пусть упрямится,
Потому что племя непокорное они.

Гл. IV.

1. А ты, о сынъ человѣческой возьми себѣ
кирпичину

И положи ее предъ собою
И вырѣжь на ней городъ Іерусалимъ ¹⁾.

2. И сдѣлай противъ него осаду:
Настрой кругомъ его военныхъ башень
Насыпь противъ него валъ,
Расположи кругомъ его полки

И поставь на него тараны кругомъ.
3. А себѣ ты возьми плиту желѣзную
И сдѣлай изъ нее стѣну желѣзную
Между тобою и между городомъ.
И направь лице твое противъ него,
Чтобы онъ былъ въ осадѣ, а ты осаждаешь
его.

Это знакъ для дома Израилева.

4. Ты лягъ на бокъ твой лѣвый
И положи вину дома Израилева на немъ;

¹⁾ Большаго формата мягкій кирпичъ былъ самымъ употребительнымъ матеріаломъ для черченія. Въ настоящее время на мѣстѣ древняго Вавилона найдено множество кирпичей съ рисунками. Вавилонскіе цари клали свои клейма на каждую кирпичину, входившую въ составъ ихъ дворовъ.

Сколько дней ты будешь лежать на немъ ¹⁾

Ты долженъ нести вину ихъ.

Я посчитаю тебѣ годы вины ихъ числомъ дней: 5.

Триста девяносто дней,

Въ которые ты будешь нести вину дома Изра-
илева.

А когда окончишь ихъ, лягъ на бокъ твой пра- 6.
вый вторично

И выноси вину дома Іудина сорокъ дней ²⁾;

¹⁾ LXX прибавляютъ самое число дней: ἡμέρας πενήκοντα καὶ ἑκατὸν.

²⁾ Такимъ образомъ въ количественномъ отношеніи времени вина царства израильскаго къ винѣ царства іудейскаго относится какъ 390 къ 40. Есть много предположеній по поводу этихъ цифръ. Болѣе другихъ останавливаются на томъ предположеніи, что временемъ 390 лѣтъ пророкъ назвалъ періодъ отъ раздѣленія царствъ до разрушенія Іерусалима, а временемъ 40 лѣтъ періодъ отъ возстановленія культа при Іосіи до разр. Іерусалима. Но эти объясненія трудно принять, потому что вина *царства израильскаго*, равная 390 годамъ, преисполнилась прежде разрушенія Іерусалима, слѣдовательно разрушеніе Іерусалима произвольно указывается здѣсь какъ *terminus ad quem*. Равнымъ образомъ въ объясненіе вины *царства іудейскаго*, равной 40 годамъ, рѣшительно произвольно признается возобновленіе культа при Іосіи какъ *terminus a quo*. Остается предположить, что пророкъ не имѣлъ въ виду строго опредѣленнаго періода, а употребилъ 390 и 40 какъ круглыя числа, изъ которыхъ вообще видно, что хотя вина обоихъ царствъ была продолжительна, но вина израильскаго царства была въ 10 (собств. 9½) разъ больше вины царства іудейскаго. Со времени выхода евреевъ изъ Египта истор. цифры, которыми опредѣлялось у Моисея время странствованія и рабства евреевъ 40 (Числ. 14, 34: *сорокъ лѣтъ за сорокъ дней*, въ которые осматривали землю) и 430 или безъ 40=390 (Исх. 12, 40) сдѣлались у евреевъ круглыми цифрами для обозначенія болѣе или менѣе продолжительнаго времени. Тѣмъ болѣе прилично было въ настоящемъ случаѣ пророку воспользоваться этими числами, когда онъ говорилъ народу, находившемуся въ новомъ рабствѣ.



День за годъ, день за годъ Я считаю тебѣ.

- 7: И на осажденный Іерусалимъ держи лице твое
обращеннымъ

И мышцу твою обнаженною ¹⁾

И пророчествуй о немъ.

8. Вотъ Я наложу на тебя узы,
Чтобы ты не переворачивался съ боку на бокъ,
Пока не кончишь дней осады твоей.

9. А ты возьми себѣ пшеницы и ячменя,
И бобовъ, и чечевицы, и проса, и полбы
И положи это въ сосудъ одинъ ²⁾,
И приготовь изъ него себѣ хлѣба
На число дней, въ которые тебѣ лежать на боку
твоемъ;

Триста девяносто дней ты будешь питаться имъ.

10. И пища, которую ты будешь ѣсть,
Должна быть по вѣсу двадцати сиклей ³⁾ въ день,

Что дѣйствительно въ такомъ смыслѣ принимали древніе толковники эти цифры видно изъ того, что они позволяли себѣ измѣнять эти числа, чего нельзя было допустить по отношенію къ опредѣленнымъ истор. датамъ. Такъ у ІХХ вмѣсто 390 стоитъ только 190. Принимая 390 и 40 за круглыя цифры и находя выраженное въ нихъ отношеніе вины Ізраиля и Іуды очень далекимъ, ІХХ уменьшили первую цифру двумя сотнями лѣтъ.

¹⁾ Засучивали рукава при ратоборствѣ.

²⁾ LXX прибавляютъ: *ὁστράχινον, глиняный*.

³⁾ Сикль по Исх. 30, 13 заключалъ 20 *геръ, гранъ* т. е. зеренъ, такъ какъ древніе при опредѣленіи малыхъ тяжестей пользовались зернами ячменя (зерно ячменя опредѣляетъ и нашъ аптекарскій гранъ) и бобовъ, какъ греки и римляне. Гранъ Моисеевъ равнялся 4—5 бобамъ или (поравнин.) 16 зернамъ ячменя. Полный *сикль* равнялся 0,01536647 фунта.



- Отъ времени до времени ты будешь ѣсть это.
И воду по мѣрѣ ты будешь пить 11.
По шестой части гина ¹⁾,
Отъ времени до времени ты будешь пить.
И лепешку ячменную ты съѣшь, 12.
А ее на катышкахъ испражненія человѣческаго
Ты испеки въ глазахъ ихъ.
И сказалъ Іегова ²⁾: 13.
Такъ будутъ ѣсть сыны Израйля хлѣбъ свой ³⁾
нечистымъ
Между народами, къ которымъ Я изгоню ихъ ⁴⁾.
И сказалъ я: ахъ Господь Іегова! 14.
Вотъ душа моя никогда не была осквернена,
Ни мертвечины, ни звѣроядины ⁵⁾ я не ѣдалъ
Съ дѣтства моего и доселѣ,
И не входило въ уста мои мясо скверное ⁶⁾.
И сказалъ ⁷⁾ ко мнѣ: 15.

¹⁾ Гинъ равнялся 12 секстаріямъ римскимъ, 2 χόας аттическимъ, нашимъ 1, 962763 кружки (Фл. Древн. 3. 8, § 3—3, 9. 4).

²⁾ У LXX прибавлено еще: τὰδε λέγει κύριος ὁ Θεὸς τῷ Ισραήλ, такъ говоритъ Господь Богъ Израилевъ.

³⁾ Слово: хлѣбъ свой нѣтъ у LXX.

⁴⁾ Слово: къ которымъ Я изгоню ихъ нѣтъ у LXX.

⁵⁾ Удерживаемъ выраженіе славянской Библии, обозначающее мясо животнаго растерзаннаго звѣремъ.

⁶⁾ У LXX другая мысль: πᾶν κρέας всякое мясо безъ отношенія къ чистотѣ или нечистотѣ. Но въ слав. переводѣ стоитъ даже два дополненія: мерзко и сквернаво.

⁷⁾ Въ нѣкоторыхъ спискахъ прибавляется: Іегова.



Вотъ Я назначаю тебѣ пометъ скота ¹⁾,
Вмѣсто катышекъ человѣческихъ;
Приготовь себѣ хлѣбъ на немъ.

16. И сказать ко мнѣ: о, сынъ человѣческій!
Вотъ Я прерываю поставку хлѣба въ Іерусалимъ
И будутъ ѣсть хлѣбъ по вѣсу и съ нуждою
И воду по мѣрѣ и съ опасеніемъ будутъ пить,
17. Пока наконецъ не станеть у нихъ хлѣба и воды
И истлѣютъ одинъ по другомъ
И исчезнутъ по винѣ своей.

Гл. V.

1. Сынъ человѣческій! возьми себѣ мечъ острый,
Какъ бритва ²⁾ брадобрѣвъ, возьми себѣ
И проводи по головѣ своей и по бородѣ своей ³⁾.
Потомъ возьми себѣ чашки вѣсовыя и раздѣли это.
2. Третью часть ⁴⁾ на огнѣ сожги внутри города
Когда кончатся дни осады
Третью часть возьми ⁵⁾ и руби мечемъ кругомъ
города

¹⁾ И въ настоящее время на востокѣ въ мѣстахъ безлѣсныхъ пользуются для топлива высушеннымъ на солнцѣ пометомъ рогатаго скота и верблюдовъ.

²⁾ LXX переводятъ свободнѣе: ὤπερ ζύρον.. острѣе бритвы.

³⁾ Борода и длинные волосы доселѣ считаются у арабовъ гордостью мужчины (см. Die Sitten der Beduinen—Arabier von Arvieux p. 48 и далѣе). Ср. 2 Цар. 10, 4. 5. Іер. 41, 5. 48, 37.

⁴⁾ LXX: τὸ τέταρτον четвертую часть.

⁵⁾ LXX здѣсь прибавляютъ лишнее противъ вышшняго еврейскаго текста: καὶ κατὰ κύκλον αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῆς, четвертую часть сожги